

Measure what you see.

cloud-runner

Safety Instructions

Safety instructions	3
EC Declaration of Conformity	27
Sicherheitshinweise	4
EG-Konformitätserklärung	27
Consignes de sécurité	5
Déclaration de conformité CE	28
Segnalazioni di sicurezza	6
Dichiarazione di conformità CE	28
Instrucciones de seguridad	7
Declaración de conformidad CE	29
Instruções de segurança	8
Declaração de Conformidade CE	29
Veiligheidsinstructies	9
EG-conformiteitsverklaring	30
Sikkerhedshenvisninger	10
EF-overensstemmelseserklæring	30
Säkerhetsanvisningar	11
EG-försäkran om överensstämmelse	31
Sikkerhetshenvisninger	12
EF-samsvarserklæring	31
Turvallisuusohjeet	13
EY-yhdenmukaisuusvakuutus	32
Wskazówki bezpieczeństwa	14
Deklaracja zgodności WE	32
Bezpečnostní pokyny	15
Prohlášení o shodě EU	33
Bezpečnostné pokyny	16
Vyhlasenie o zhode s predpismi ES	33
Varnostni napotki	17
Izjava ES o skladnosti	34
Biztonsági útmutatások	18
EK szabvány-megfelelési nyilatkozat	34
Instrucțiuni de siguranță	19
Declarație de conformitate CE	35
Указания за безопасност за	20
ЕО-декларация за съответствие	35

Υποδείξεις ασφαλείας.....	21
Δήλωση πιστότητας ΕΚ.....	36
Güvenlik Uyarıları	22
EG-Uygunluk Beyanı	36
Указания по технике безопасности.....	23
Заявление о соответствии стандартам ЕС.....	37
Ohutusjuhised	24
EÜ vastavusdeklaratsioon	37
Drošības instrukcija.....	25
EK atbilstības deklarācija	38
Saugos reikalavimai	26
EB atitikties deklaracija	38

Safety instructions

Before operation read the safety instructions in the instrument manual (included on CD as PDF-file). No claims of product liability or warranty can be honoured, if the device is not operated according to the manual.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions. Any questions?

Please contact BYK-Gardner Customer Service - www.byk.com/instruments.

DANGER injuries possible



- Defects and extraordinary loads.

If safe operation can no longer be presumed, shut down the device and secure it against unintended operation.

The device must be presumed unsafe to operate:

- if visible damage is evident,
- if the instrument is no longer working,
- if it has been stored for long periods under adverse conditions,
- after harsh treatment during shipping.
- Safety advices for batteries and rechargeable batteries:
 - a) Do not crush or dismantle, do not heat or incinerate, do not immerse in any liquid. This may cause explosion or release harmful substances.
 - b) Ensure batteries have no short circuit on the contacts (for example due to damaged insulation). Metallic objects must not come in contact with the bare contacts.
- Do not perform any repairs on the unit.
The unit must be opened by BYK-Gardner authorized repair locations only.
- How to disconnect the instrument from any power source:
 - a) by removing the battery compartment and/or
 - b) by disconnecting the plug from the docking station or the mains socket.
- Use only the power supply included with delivery.

WARNING severe material damage

- Only devices meeting the requirements for low voltage safety may be connected to the USB interface.



Additional information on battery disposal

Rechargeable batteries are special waste. Follow the disposal instructions of the battery or rechargeable battery manufacturer.

Technical Data

Temperature range	10 °C to 40 °C (50 °F to 104 °F) for operation / charging 0 °C to +60 °C (32 °F to 140 °F) for storage
Rel. humidity	Up to 85% non-condensing/35°C (95 °F)
Interface	USB
Power supply	
Rechargeable Pack	3.6 V  , max. 1.0 A
External power supply	100-240 V  , 50/60 Hz, 0.8 A, Output 5 V  , 2.5 A

Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung (auf der CD als PDF-Datei enthalten). Es können keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, wenn das Gerät nicht entsprechend der Anleitung betrieben wird.

Wenn Sie das Gerät weitergeben, stellen Sie sicher, diese Betriebsanleitung beizufügen.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren BYK-Gardner Kundendienst – www.byk.com/instruments.

GEFAHR: Verletzungen möglich



- Fehler und außergewöhnliche Beanspruchungen.

Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr möglich:

- wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- wenn das Gerät nicht mehr arbeitet,
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen,
- nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Sicherheitshinweise für Batterien, Akkus und Akkupack:
 - a) Nicht quetschen oder zerlegen, nicht erhitzen oder ins Feuer werfen und nicht in Flüssigkeiten tauchen. Sie können explodieren oder schädliche Stoffe freisetzen.
 - b) Achten Sie darauf, daß an den Batteriekontakten kein Kurzschluss entsteht (z.B. durch beschädigte Isolierung). Metalteile dürfen nicht mit den Kontakten in Berührung kommen.
- Führen Sie am Gerät keine Reparaturen durch. Das Gerät darf nur von BYK-Gardner autorisierten Servicestellen geöffnet werden.
- Das Gerät kann wie folgt von der Versorgung getrennt werden:
 - a) durch Entfernen des Batteriefachs und/oder
 - b) durch Abziehen des Steckers vom Netzteil oder der Docking Station.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte Stromversorgung.

WARNUNG: größerer Sachschaden

- An der USB Schnittstelle dürfen nur Geräte angeschlossen werden, die die Anforderungen für Sicherheitskleinspannung erfüllen.

Zusatzinformation zur Batterie-Entsorgung

Batterien und Akkus sind Sondermüll. Achten Sie auf die Entsorgungshinweise des Batterie- und Akkuherstellers.

Technische Daten

Temperaturbereich	Betrieb / Laden Akku: 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F) Lagerung: 0 °C bis +60 °C (32 °F bis 140 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	Bis zu 85% bei 35°C (95 °F) nicht kondensierend
Schnittstelle	USB
Stromversorgung	
Akkupack	3,6 V  , max. 1,0 A
Externe Stromversorgung	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, Ausgang 5 V  , 2,5 A



Consignes de sécurité

Avant la mise en service, veuillez lire les consignes de sécurité dans le mode d'emploi, enregistré sur CD-ROM sous forme de fichier PDF. Toute garantie ou droit issu de la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'emploi abusif de l'appareil. Ne transmettez cet appareil à d'autres personnes qu'avec les présentes consignes. Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au service après-vente BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

DANGER Risque de blessure



- Pannes et surcharges. Si l'exploitation fiable n'est plus garantie, mettre l'appareil hors tension et le protéger contre toute remise en service intempestive.

Une exploitation fiable n'est plus garantie :

- en cas de dommages nettement visibles,
- si l'appareil ne fonctionne plus,
- si l'appareil a été stocké pendant une période prolongée dans un environnement défavorable,
- après manipulation grossière pendant le transport.
- Conseils d'utilisation :
 - a) Ne pas écraser. Ne pas démonter. Ne pas exposer à la chaleur. Ne pas jeter au feu. Ne pas plonger dans des liquides. Risque d'explosion ou de formation de substances toxiques.
 - b) Veillez à ce qu'il n'y ait pas de court-circuit au niveau des contacts de la pile (par exemple en raison d'une isolation défectueuse). Les contacts non protégés ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques.
- Défense de réparer l'unité.
Seule une agence de dépannage agréée BYK-Gardner est autorisée à ouvrir l'unité.
- Pour couper l'appareil de l'alimentation électrique, procéder de la manière suivante :
 - a) Démonter le compartiment de la batterie et/ou
 - b) Débrancher la prise mâle du bloc d'alimentation ou de la station d'accueil.
- N'utiliser que le bloc d'alimentation compris dans l'étendue de la livraison.

ATTENTION Graves dommages matériels

- Ne brancher à l'interface USB que des appareils répondant aux exigences en matière de sécurité basse tension.



Informations supplémentaires concernant l'élimination des batteries

Les batteries rechargeables font partie des déchets toxiques. Respecter les instructions en matière d'élimination des déchets prescrites par le fabricant de la batterie ou de l'accumulateur.

Caractéristiques techniques

Plage des températures	de 10 à 40 °C (50 à 104 °F) en service / pour la recharge de la batterie en service de 0 à +60 °C (32 à 140 °F) pendant le stockage
Humidité relative	85 % au maximum, sans condensation/35 °C (95 °F)
Interface	USB
Alimentation en énergie	
Batterie d'accumulateurs	3,6 V  , max. 1,0 A
Bloc d'alimentation externe	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, sortie 5 V  , 2,5 A

Segnalazioni di sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si prega di leggere le segnalazioni di sicurezza nelle istruzioni d'uso (riportate nel CD come file in formato PDF). Qualora si utilizzi l'apparecchio senza osservare le prescrizioni riportate nelle istruzioni d'uso, decade qualsiasi diritto ad applicare la responsabilità sul prodotto o la garanzia.

Si prega di consegnare l'apparecchio a terze persone sempre assieme alle presenti segnalazioni.

Altre domande? Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PERICOLO Rischio di ferite



- Guasti e sovraccarichi. Nel caso in cui non sia più garantito un esercizio conforme, togliere corrente all'apparecchio e assicurarlo per evitare un reinserimento accidentale.

Un esercizio sicuro non è garantito:

- in presenza di danni visibili,
- nel caso in cui l'apparecchio non funzioni,
- nel caso in cui si sia immagazzinato per periodi prolungati l'apparecchio in condizioni non idonee,
- nel caso in cui durante il trasporto l'apparecchio sia stato deteriorato.
- Segnalazioni di sicurezza per batterie/batterie ricaricabili:
 - a) Non schiacciare o smontare le batterie, non riscaldarle né gettarle su fiamme vive e non immergerle in acqua. Ciò potrebbe causare esplosioni o la fuoriuscita di sostanze dannose.
 - b) Fare attenzione ad evitare un cortocircuito sui contatti della batteria (ad es. per un danno all'isolamento). I contatti scoperti non devono venire a contatto con oggetti metallici.
- Non eseguire interventi di riparazione sull'unità.
Solo sedi autorizzate alle riparazioni BYK-Gardner possono aprire l'unità.
- È possibile scollegare l'apparecchio come segue dall'alimentazione:
 - a) Estrarre lo scomparto portabatterie e/o
 - b) scollegando la presa dall'alimentatore o dalla stazione di docking.
- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore facente parte della fornitura.

AVVISO Gravi danni materiali

- All'interfaccia USB possono venir collegati solo apparecchi che soddisfino i requisiti previsti dalle prescrizioni di sicurezza per basse tensioni.

Ulteriori informazioni per lo smaltimento delle batterie

Le batterie ricaricabili vanno trattate come rifiuti speciali. Si prega di seguire le indicazioni per lo smaltimento del produttore delle batterie o delle batterie ricaricabili.

Dati tecnici

Range di temperatura	Da 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F) in esercizio / carica batteria Da 0 °C a +60 °C (32 °F a 140 °F) durante l'immagazzinamento
Umidità relativa	Fino all'85 % non condensante/35 °C (95 °F)
Interfaccia	USB
Alimentazione di corrente	
Blocco batterie ricaricabili	3,6 V  , max. 1,0 A
Alimentatore esterno	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, uscita 5 V  , 2,5 A



Instrucciones de seguridad

Sírvase leer las instrucciones de seguridad (incluidas como archivo PDF en el CD) en el manual del equipo antes de operar el mismo. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se opera contrariamente a las disposiciones expuestas en las instrucciones de uso del mismo.

Sírvase entregar el equipo a otras personas sólo en conjunto con las presentes instrucciones.

¿Alguna cuestión por aclarar? Sírvase dirigirse al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PELIGRO – Peligro de lesiones



- Averías y cargas excesivas. Siempre que no quedara garantizado el servicio fiable del equipo, sírvase desconectarlo y asegurarlo contra la conmutación accidental.

Un servicio fiable deja de quedar garantizado:

- en caso de deterioros claramente visibles,
- cuando el equipo ya no funciona,
- cuando el equipo ha estado almacenado durante largo tiempo bajo condiciones desfavorables,
- ras rudo manejo con ocasión del envío.
- Avisos de seguridad para las pilas, pilas recargables y bloque acumulador:
 - a) No machacar o desguazar, no calentar o arrojar al fuego ni tampoco sumergir en líquidos. Ello puede conducir a explosión o a liberación de sustancias nocivas.
 - b) Preste atención a que no aparezca cortocircuito en los contactos de la pila (p.ej., debido a aislamiento deteriorado). Los polos desprotegidos no deben entrar en contacto con objetos metálicos.
- No efectuar reparación alguna en la unidad. La unidad debe ser abierta sólo por talleres de reparación autorizados por BYK-Gardner.
- El equipo puede desconectarse del suministro eléctrico de la forma siguiente:
 - a) Retirar el recinto de baterías y/o
 - b) Desenchufando el conector de la fuente de alimentación o de la estación Docking.
- Emplear sólo la unidad de suministro eléctrico adjunta.

PRECAUCIÓN – Graves daños materiales

- A la interfase USB deben conectarse sólo equipos que cumplan los requerimientos de seguridad para baja tensión.



Información adicional para la eliminación de baterías

Baterías recargables son desechos especiales. Observar las instrucciones a esta finalidad facilitadas por la marca de la batería o del acumulador.

Datos técnicos

Gama de temperatura	10 °C hasta 40 °C (50 °F hasta 104 °F) en servicio / cargar batería 0 °C hasta +60 °C (32 °F hasta 140 °F) durante almac.
Humedad relativa	hasta 85 % sin condensación/35 °C (95 °F)
Interfase	USB
Suministro eléctrico	
Bloque acumulador	3,6 V  , máx. 1,0 A
Fuente de alimentación externa	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, salida 5 V  , 2,5 A

Instruções de segurança

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia os avisos de segurança nas instruções de operação (incluídas no CD como ficheiro PDF). Ficam sem efeito os direitos de garantia do produto, se o aparelho for operado em desacordo com as determinações do manual de operação.

O aparelho só pode ser entregue a outra pessoa junto com estas instruções.

Tem alguma questão? Contacte a assistência ao cliente da BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PERIGO Risco de lesões



- Defeitos e sobrecargas.

Caso a operação segura não esteja mais garantida, desligar o aparelho da corrente e bloquear contra funcionamento involuntário.

Uma operação segura não está garantida:

- quando há danos claramente visíveis,
- quando o aparelho não funciona mais,
- quando o aparelho foi armazenado sob condições impróprias durante períodos prolongados,
- após manuseamento incorrecto na expedição.
- Avisos de segurança para pilhas, baterias e conjunto de baterias:
 - a) Não amassar ou desmontar, não aquecer ou queimar e não mergulhar em líquidos. Isso pode causar explosões ou a libertação de poluentes.
 - b) Tenha atenção para não ocorrer um curto-circuito nos contactos da bateria (p.ex. devido ao isolamento danificado). Os pólos desprotegidos não podem entrar em contacto com objectos metálicos.
- Não efectuar reparações na unidade.

A unidade pode ser aberta somente nos postos de assistência autorizada BYK-Gardner.

- O aparelho pode ser separado da alimentação do seguinte modo:
 - a) Remover o compartimento das pilhas e/ou
 - b) Através da retirada da ficha da fonte de alimentação ou da Docking Station.
- Utilizar somente a fonte de alimentação juntamente fornecida.

ADVERTÊNCIA Graves danos materiais

- Na interface USB podem ser ligados apenas aparelhos em conformidade com a norma de segurança de baixa tensão.



Informações adicionais acerca da destinação final das pilhas

Pilhas recarregáveis são um resíduo especial. Deve-se seguir as instruções do fabricante das pilhas ou baterias.

Dados técnicos

Gama de temperatura	10 °C até 40 °C (50 °F até 104 °F) em operação / a carregar bateria 0 °C até +60 °C (32 °F até 140 °F) durante o armazenamento
Humidade relativa	até 85 % sem condensação/35 °C (95 °F)
Interface	USB
Alimentação eléctrica	3,6 V  , máx. 1,0 A
Conjunto de baterias	
Fonte de alimentação externa	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, saída 5 V  , 2,5 A

Veiligheidsinstructies

Alvorens het apparaat in gebruik te nemen moet u de veiligheidsinstructies in de handleiding lezen (staat op de CD als PDF-bestand). Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt.

Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen.

Hebt u vragen? Neem dan contact op met de BYK-Gardner-klantenservice – www.byk.com/instruments.

GEVAAR kans op letsel



- Defecten en overbelastingen. Wanneer een veilige werking niet meer gegarandeerd is, maak het apparaat dan stroomloos en beveilig het tegen onbedoeld gebruik.
- Een veilige werking is niet meer gegarandeerd:
 - bij duidelijk zichtbare beschadigingen,
 - wanneer het apparaat niet meer werkt,
 - wanneer het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden werd bewaard,
 - na grove behandeling bij versturen.
- Veiligheidsinstructies voor batterijen, accu's en accupack:
 - a) Niet stuk drukken of uit elkaar halen, niet verhitten of in het vuur gooien en niet in vloeistof dompelen. Dit kan tot explosies of ontsnappen van schadelijke stoffen leiden.
 - b) Zorg ervoor dat aan de batterijcontacten geen kortsluiting ontstaat (bijv. door beschadigde isolatie). De onbeschermd contacten mogen niet met metaalhoudende materialen in aanraking komen.
- Geen reparaties aan de eenheid uitvoeren.
De eenheid mag alleen worden geopend door reparateurs die door BYK-Gardner hiertoe bevoegd zijn.
- Het apparaat kan als volgt van de voeding worden gescheiden:
 - a) batterijvak eruit halen en/of
 - b) door de stekker uit de adapter of het docking station te trekken.
- Gebruik alleen de meegeleverde voeding.

WAARSCHUWING zware materiaalschade

- Aan de USB-interface mogen alleen apparaten worden aangesloten die voldoen aan de veiligheidseisen van laagspanning.

Extra informatie voor het verwijderen van batterijen

Oplaadbare batterijen gelden als chemisch afval. De verwijderingsinstructies van de batterij- of accufabrikant in acht nemen.



Technische gegevens

Temperatuurbereik	10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F) tijdens bedrijf / accu laden 0 °C tot +60 °C (32 °F tot 140 °F) tijdens de opslag
Rel. luchtvochtigheid	tot 85 % niet condenserend/35 °C (95 °F)
Interface	USB
Stroomverzorging	
Accupack	3,6 V  , max. 1,0 A
Externe voeding	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, uitgang 5 V  , 2,5 A

Sikkerhedshenvisninger

Før apparatet tages i brug skal sikkerhedshenvisningerne i betjeningsvejledningen være læst (er gemt på cd'en som Adobe-fil). Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti.

Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger.

Har du spørgsmål? Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice – www.byk.com/instruments.

FARE for kvæstelser



- Defekter og overbelastninger.

Er en sikker drift ikke længere garanteret, tages apparatet fra strømmen og sikres mod utilsigtet idriftsættelse.

Driften er ikke sikret:

- Ved tydelige skader,
- hvis apparatet ikke længere fungerer,
- hvis apparatet blev opbevaret forkert over en længere periode,
- efter en uskånsom behandling i forbindelse med en forsendelse.
- Sikkerhedshenvisninger for batterier, akkumulatorer og akkumulatorpakker:
 - a) Batterier må ikke klemmes eller skilles ad, må ikke udsættes for stærk varme eller kastes i åben ild og ikke dykkes ned i væske. Sker dette kan det medføre eksplosion eller frigivelse af skadelige stoffer.
 - b) Sørg for, at der ikke sker en kortslutning på batteriernes kontakter (f.eks. på grund af en ødelagt isolering). De ubeskyttede kontakter må ikke komme i kontakt med metalgenstande.
- Udfør ikke selv reparationer på modulet.
Modulet må kun åbnes af BYK-Gardner autoriserede værksteder.
- Apparatet tages af strømforsyningen som vist:
 - a) Tag batteriholderen af og/eller
 - b) ved at trække stikket af netdelen eller af docking stationen.
- Anvend kun medfølgende netdel.

ADVARSEL alvorlige materialeskader

- Der må kun tilsluttes apparater til USB-stikket, som overholder kravene i lavspændingsdirektivet.

Ekstra informationer vedrørende bortskaffelse af batterier

Genopladelige batterier hører under problemaffald. Følg batteri-akkuproducentens henvisninger vedrørende bortskaffelse heraf.

Tekniske data

Temperaturområde	10 °C til 40 °C (50 °F til 104 °F) under driften / oplad akku'et 0 °C til +60 °C (32 °F til 140 °F) under opbevaring
Rel. fugtighed	op til 85 % ikke kondenserende/35 °C (95 °F)
Tilslutning	USB
Strømforsyning	
Batteri	3,6 V  , maks. 1,0 A
Ekstern netdel	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, udgang 5 V  , 2,5 A

Säkerhetsanvisningar

Läs innan du tar instrumentet i drift säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen (finns på CD som PDF-fil). Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar.

Har du frågor? Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

FARA risk för personskador



- Defekter och överbelastningar.
Om en säker drift inte längre kan garanteras, skall instrumentet göras strömlöst och säkras mot ej önskat idrifttagande.
- En säker drift är inte garanterad:
 - vid tydligt synliga skador,
 - när instrumentet inte längre fungerar,
 - när instrumentet lagrades över längre tid under ogynnsamma villkor,
 - efter ovarsam behandling under transporten.
- Säkerhetsanvisningar för batterier, ackumulatorer och ackumulatorblock:
 - a) Inte krossa eller ta isär, inte hetta upp eller kasta i elden och inte doppa i vätskor. Detta kan leda till explosioner eller frigörande av skadliga ämnen.
 - b) Ge akt på att ingen kortslutning uppstår vid batterikontakterna (t.ex. genom skadad isolering). De oskyddade kontakterna får inte komma i beröring med metalliska föremål.
- Utför inga reparationer på enheten.
Enheten får öppnas endast av reparationsställen som godkänts av BYK-Gardner.
- Instrumentet kan skiljas från försörjningen på följande sätt:
 - a) Ta ur batterifacket och/eller
 - b) genom att dra ur kontakten till nätdelen eller dockningsstationen.
- Använd endast det bifogade nätinstrumentet.

WARNING svåra materialskador

- Till USB-gränssnittet får endast instrument anslutas som uppfyller kraven för lågspänningssäkerhet.



Ytterligare informationer för avfallsbehandling av batterier

Laddningsbara batterier är farligt avfall. Följ anvisningarna för avfallsbehandlingen från tillverkaren av batteriet resp. ackumulatören.

Tekniska data

Temperaturområde	10 °C till 40 °C (50 °F till 104 °F) i drift / laddning av ackumulator 0 °C till +60 °C (32 °F till 140 °F) under lagringen
Rel. fuktighet	upp till 85 % ej kondenserande/35 °C (95 °F)
Gränssnitt	USB
Strömförsörjning	
Akkumulatorblock	3,6 V  , max. 1,0 A
Externt nätinstrument	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, utgång 5 V  , 2,5 A

Sikkerhetshenvisninger

Les gjennom sikkerhetshenvisningene i bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk (levert på CD som PDF-fil). Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet drives imot bestemmelsene i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet kun sammen med disse henvisningene til andre personer.

Har du spørsmål? Ta kontakt med BYK-Gardner-kundeservice –
www.byk.com/instruments.

FARE Fare for skader



- Defekter og overbelastninger.

Dersom sikker drift ikke lenger er garantert, må apparatet straks gjøres strømløst og sikres mot utilsiktet igangsetting.

En sikker drift er ikke garantert:

- ved tydelige synlige skader,
- når apparatet ikke lenger fungerer,
- når apparatet ble lagret over lengre tidsrom under ugunstige betingelser,
- etter grov behandling ved forsendelsen.
- Sikkerhetshenvisninger for batterier og batteripakker:
 - Må ikke klemmes eller tas fra hverandre, ikke varmes opp eller kastes i ilden og heller ikke dypes ned i væsker. Dette kan føre til eksplosjoner eller til frigjøring av skadelige stoffer.
 - Vær oppmerksom på at det ikke oppstår kortslutning på batterikontaktene (f.eks. på grunn av skadet isolering). De ubeskyttede kontaktene må ikke komme i kontakt med metalliske gjenstander.
- Utfør ikke reparasjoner på enheten.

Enheten må kun åpnes av reparasjonssteder autorisert av BYK-Gardner.
- Apparatet kan koples fra strømforsyningen på følgende måte:
 - Ta ut batterirom og/eller
 - ved å trekke pluggen fra nettdelen eller docking stasjonen.
- Benytt kun nettenheten som leveres med.

ADVARSEL Alvorlige materialskader

- Til USB-grensesnittet må kun apparater tilkoples som tilsvarer kravene til lavspenningssikkerhet.

Ytterligere informasjon om avfallshåndtering av batterier

Gjenoppladbare batterier er spesialavfall. Følg henvisningene til produsenten av batteri- hhv. batteripakken for avfallshåndtering.



Tekniske data

Temperaturområde	10°C til 40°C (50 °F til 104 °F) i drift / lad opp batteri 0 °C til +60 °C (32 °F til 140 °F) under lagring
Rel. fuktighet	opptil 85 % ikke kondenserende/35 °C (95 °F)
Grensesnitt	USB
Strømforsyning	
Batteripakke	3,6 V  , maks. 1,0 A
Ekstern nettenhet	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, utgang 5 V  , 2,5 A

Turvallisuusohjeet

Lue turvaohjeet käyttöohjeesta (CD-levyltä PDF-tiedostona) ennen laitteen käyttöönottoa. Vaatimukset tuotevastuusta tai takuusta ovat poissuljettuja, jos laitetta käytetään käyttöohjeen määräysten vastaisesti.

Luovuta tämä laite muille henkilöille vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa.

Onko kysymyksiä? Käänny BYK-Gardner-asiakaspalvelun puoleen – www.byk.com/instruments.

VAARA loukkaantumisvaara



- Viat ja ylikuormitukset.

Jos turvallinen käyttö ei enää ole taattua, tee laite virrattomaksi ja varmista vahingossa tapahtuvaa käyttöönottoa vastaan.

Turvallinen käyttö ei ole taattua:

- selvästi näkyvissä olevien vaurioiden yhteydessä,
- jos laite ei enää toimi,
- jos laitetta säilytettiin pidempiä aikoja epäsuotuisissa olosuhteissa,
- kuljetuksessa tapahtuneen karkean käsittelyn jälkeen.
- Paristojen, akkujen ja akkuyksikön turvaohjeet:
 - a) Älä purista tai hajoita, älä kuumenna tai heitä tuleen, äläkä upota nesteeseen. Tämä voi johtaa räjähdysriskiin tai haitallisten aineiden vapauttamisiin.
 - b) Varmista, ettei akkukontakteihin pääse syntymään oikosulkua (esim. vahingoittuneen eristyksen kautta). Suojaamattomat kontaktit eivät saa joutua kosketukseen metallisten esineiden kanssa.
- Älä suorita yksiköllä mitään korjauksia.
- Yksikön saavat avata vain BYK-Gardner'in valtuuttamat korjaamot.
- Laite voidaan erottaa syötöstä seuraavasti:
 - a) Ota akkukotelo pois ja/tai
 - b) poistamalla pistoke verkkolaitteesta tai pistorasiasta.
- Käytä vain mukana toimitettua verkkolaitetta.

VAROITUS vaikeita materiaalihinkoja

- USB-liitäntään saa liittää vain laitteita, jotka ovat pienjänniteturvallisuuden vaatimusten mukaisia.



Lisätietoja akkujen hävittämisestä

Uudelleenladattavat akut ovat ongelmajätettä. Noudata paristo- ja akkuvalmistajan hävitysohjeita.

Tekniset tiedot

Lämpötila-alue	10°C - 40°C (50°F - 104°F) käytössä / lataa akku 0°C - +60°C (32°F - 140°F) säilytyksen aikana
Suht. kosteus	85 % saakka ei kondensoitunut/35°C (95°F)
Liitäntä	USB
Virransyöttö	
Akkuyksikkö	3,6 V  , maks. 1,0 A
Ulkoinen verkkolaitte	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, lähtö 5 V  , 2,5 A

Wskazówki bezpieczeństwa

Zanim uruchomicie Państwo urządzenie, należy najpierw przeczytać wskazówki bezpieczeństwa w instrukcji obsługi (znajduje się na CD jako plik PDF). Roszczenia wynikające z rekojmii za produkt lub z gwarancji są wykluczone w przypadku, gdy urządzenie jest używane niezgodnie z ustaleniami tej instrukcji obsługi.

Urządzenie to należy przekazywać innym osobom tylko razem z tymi wskazówkami. Macie Państwo pytania? Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

ZAGROŻENIE Zagrożenie okaleczeniem



- Uszkodzenia i przeciężenia.

Jeżeli bezpieczna praca nie może być zagwarantowana, należy odłączyć urządzenie od zasilania i zabezpieczyć przed nieopatrzynym uruchomieniem.

Bezpieczna praca nie jest zagwarantowana:

- przy wyraźnie widocznych uszkodzeniach,
- gdy urządzenie przestało funkcjonować,
- gdy urządzenie było składowane przez dłuższy czas w niesprzyjających warunkach,
- po nieostrożnym postępowaniu podczas przesyłki.
- Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii, akumulatorów i pakietu akumulatorowego:
 - a) Nie zgniatać albo rozbierać, nie rozgrzewać albo wrzucać w ogień i nie zanurzać w płynach. Może to doprowadzić do eksplozji lub do uwolnienia szkodliwych substancji.
 - b) Należy zwrócić uwagę na to, żeby na stykach baterii nie powstało zwarcie (n.p. na skutek uszkodzonej izolacji). Niechronione styki nie mogą dotykać metalowych przedmiotów.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych napraw tej jednostki. Nie dotykać do kontaktów żadnymi przedmiotami metalowymi.
- Urządzenie można jak następuje odłączyć od zasilania:
 - a) wyjąć zasobnik na baterie i/lub
 - b) przez wyciągnięcie wtyczki zasilacza albo stacji dokującej.
- Należy używać tylko załączonego zasilacza sieciowego.

OSTRZEŻENIE Ciężkie uszkodzenia materiałowe

- Do interfejsu USB można podłączyć tylko takie urządzenia, które odpowiadają wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa niskonapięciowego.

Dodatkowe informacje dotyczące utylizacji baterii

Ponownie ładowalne baterie należą do odpadów specjalnych. Należy przestrzegać instrukcji producenta baterii czy akumulatorów dotyczących ich utylizacji.

Dane techniczne

Zakres temperatury	10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F) w czasie pracy / ładowania akumulatora 0 °C do +60 °C (32 °F do 140 °F) podczas składowania
Rel. wilgotność	do 85 % niekondensująca/35 °C (95 °F)
Interfejs	USB
Zasilanie sieciowe	
Pakiet akumulatorowy	3,6 V  , max. 1,0 A
Zewnętrzny zasilacz sieciowy	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, wyjście 5 V  , 2,5 A



Bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze (na CD jako soubor ve formátu PDF). V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny.

Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny.

Máte nějaké dotazy? Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner: www.byk.com/instruments.

NEBEZPEČÍ Nebezpečí poranění



- Závady a přetížení.
V případě, že není zaručena bezpečnost dalšího používání, odpojte výrobek od zdroje elektrického proudu a zajistěte jej proti neúmyslnému uvedení do provozu. Bezpečnost provozu není zajištěna:
 - v případě patrného vnějšího poškození,
 - pokud výrobek přestal fungovat,
 - byl-li výrobek uložen delší dobu za nepříznivých podmínek,
 - po nešetřném zacházení během dopravy.
- Bezpečnostní pokyny pro baterie, akumulátorové baterie a akumulátorový blok:
 - a) nemačkejte, nerozebírejte, neohřívejte, nevhazujte do ohně a nenamáčkejte do vody ani jiných kapalin. V opačném případě může dojít k výbuchu nebo uvolnění zdraví škodlivých látek.
 - b) nedopusťte zkrat pólů baterie (např. vinou poškození izolace). Nechráněné kontakty baterií nesmějí přijít do styku s kovovými předměty.
- Jednotku nikdy sami neopravujte. Otevření jednotky je vyhrazeno výlučně autorizovaným opravným firmě BYK-Gardner.
- Odpojení přístroje od zdroje elektrického proudu lze provést takto:
 - a) vyjmutím příhrádky na baterie a (resp. nebo)
 - b) vytažením zástrčky síťového adaptéru nebo napájecí stanice.
- K napájení elektrickým proudem používejte výhradně dodávaný síťový adaptér.

VAROVÁNÍ Vážné poškození výrobku

- K rozhraní USB smějí být připojeny pouze přístroje, vyhovující požadavkům kladeným na bezpečnost při malém napětí.



Doplňující informace týkající se likvidace použitých baterií

Nabíjecí baterie resp. akumulátory představují zvláštní odpad. Při jejich likvidaci se řiďte pokyny výrobce.

Technické údaje

Rozsah teplot	10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F) při provozu / nabíjení akumulátoru 0 °C až 60 °C (32 °F až 140 °F) při uskladnění
Rel. vlhkost vzduchu	max. 85 % (bez kondenzace) při 35 °C (95 °F)
Rozhraní	USB
Napájení elektrickým proudem	
Akumulátorový blok	3,6 V  , max. 1,0 A
Přídavný síťový adaptér	100-240 V  ; 50/60 Hz; 0,8 A; výstup 5 V  ; 2,5 A

Bezpečnostné pokyny

Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si bezpečnostné pokyny v návode na používanie (je na disku CD ako súbor PDF). Nároky na ručenie alebo záruku za prístroj sú vylúčené, ak sa prístroj používa v rozpore s určením uvedeným v návode na používanie.

Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi.

Máte otázky? Obráťte sa na zákaznícky servis BYK-Gardner –

www.byk.com/instruments.

POZOR, nebezpečenstvo úrazu



- Poruchy a preťaženia.

Ak už nie je možné zaručiť bezpečnú prevádzku, prístroj odpojte od prúdu a zabezpečte proti neželanému uvedeniu do prevádzky.

Bezpečná prevádzka nie je zaručená:

- pri jasne viditeľných poškodeniach,
- keď prístroj nefunguje,
- keď bol prístroj po dlhšiu dobu skladovaný za nepriaznivých podmienok,
- po hrubom zaobchádzaní pri preprave.
- Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s batériami a akumulátormi (vrátane akupakov):
 - a) Nestláčajte, nerozoberajte, ani nezohrievajte, nehádzte do ohňa ani neponárajte do tekutín. Môže to viesť k výbuchom alebo uvoľneniu zdraviu škodlivých plynov.
 - b) Dbajte na to, aby na kontaktoch batérie nedochádzalo k skratu (napr. pre poškodenú izoláciu). Nechránené kontakty nesmú prísť do styku s kovovými predmetmi.
- Nevykonávajte na jednotke žiadne opravy.
Jednotku smie otvoriť len opravovňa, ktorú autorizovala spoločnosť BYK-Gardner.
- Prístroj možno odpojiť od zdroja napájania takto:
 - a) Vyberte priečinok pre batérie a/alebo
 - b) vytiahnutím zástrčky sieťového adaptéra alebo dokovacej stanice.
- Používajte len dodaný sieťový zdroj.

VAROVANIE, vážne vecné škody

- K rozhraniu USB sa smú pripojiť len prístroje, ktoré vyhovujú požiadavkám na nízkonapäťovú bezpečnosť.

Dodatočné informácie pre likvidáciu batérií

Akumulátory patria do špeciálneho odpadu. Dodržujte pokyny na likvidáciu od výrobcov batérií alebo akumulátorov.

Technické údaje

Rozsah teplôt	10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F) počas prevádzky alebo nabíjania batérie 0 °C až +60 °C (32 °F až 140 °F) počas skladovania
Rel. vlhkosť	až do 85 % bez kondenzácie/35 °C (95 °F)
Rozhranie	USB
Napájanie	
Akumulátor (akupak)	3,6 V  , max. 1,0 A
Externý sieťový zdroj	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, výstup 5 V  , 2,5 A



Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka preberite navodila za varno uporabo, ki so del navodil za uporabo (shranjenih na CD-ju kot datoteka PDF). Če se naprava uporablja v nasprotju z navodili za uporabo, so zahtevki za jamstvo za proizvode ali garancijski zahtevki izključeni.

Napravo drugim osebam izročite samo skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja? Obrnite se na servisno službo podjetja BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

NEVARNOST poškodb!



- Okvare in preobremenitve.

Če ni mogoče več zagotoviti varnega delovanja, napravo izklopite iz električnega omrežja oz. iz nje odstranite baterije in jo zavarujte pred nenamernim vklopom.

Varno delovanje ni zagotovljeno:

- ri jasno vidnih poškodbah naprave,
- če naprava več ne deluje,
- če je bila naprava dolgo časa skladiščena v neustreznih pogojih,
- po neustreznem ravnanju pri prevozu.
- Navodila za pravilno ravnanje z baterijami, akumulatorji in kompleti akumulatorjev:
 - a) Ne mečkajte in ne razstavljajte, ne segrevajte in ne mečite v ogenj ter ne polagajte v tekočine. Tako ravnanje lahko povzroči eksplozije ali sprosti škodljive snovi.
 - b) Pazite, da na kontaktih baterij ne bo nastal kratki stik (na primer zaradi poškodovane izolacije). Nezaščiteni kontakti ne smejo priti v stik s kovinskimi predmeti.
- Enote ne poskušajte popravljati sami.
Enoto smejo odpreti le s strani podjetja BYK-Gardner pooblaščen serviserji.
- Izdelek z vira energije odklopite:
 - a) odstranite predal za baterije in/ali
 - b) z odklopom vtiča s polnilnika ali polnilne postaje.
- Uporabljajte le priložen napajalnik.

OPOZORILO Huda materialna škoda!

- Na vmesnik USB se smejo priklopiti samo naprave, ki izpolnjujejo zahteve glede varnosti nizkonapetostnih naprav.

Dodatne informacije o odstranjevanju baterij

Polnilne baterije so posebni odpadki. Pri odstranjevanju upoštevajte navodila proizvajalca baterij oz. akumulatorjev.

Tehnični podatki

Temperaturno območje	od 10 °C do 40 °C (od 50 °F do 104 °F) za delovanje in polnjenje akumulatorske baterije od 0 °C do +60 °C (od 32 °F do 140 °F) za skladiščenje
Rel. vlažnost zraka	brez kondenzacije do 85 % / 35 °C (95 °F)
Vmesnik	USB
Električno napajanje	
Komplet akumulatorjev	3,6 V  , največ 1,0 A
Zunanji električni adapter	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, izhod 5 V  , 2,5 A



Biztonsági útmutatások

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, olvassa el a kezelési útmutatóban található biztonsági útmutatásokat (a CD-n is rajta van PDF formátumban). Kizárjuk a termékfelelősség vagy garancia alapján támasztott igények teljesítését, ha a készüléket a kezelési útmutató rendelkezéseivel ellentétes módon üzemeltetik.

Ha a készüléket továbbadja, az itt olvasható útmutatásokat is adja át.

Kérdései vannak? Forduljon a BYK-Gardner Vevőszolgálatához

a www.byk.com/instruments honlapon.

VESZÉLY Sérülésveszély



- Hibák és túlterhelések.

Amennyiben nincs biztosítva a készülék biztonságos üzemeltetése, kapcsolja ki az áramot és biztosítsa, hogy ne lehessen akaratlanul üzembe helyezni.

Nincs biztosítva a biztonságos üzemeltetés, ha:

- nyilvánvaló rongálódások észlelhetők,
- a készülék nem működik,
- a készüléket hosszabb ideig az előírtól eltérő feltételek között tárolták,
- szállításkor durván kezelték.
- Biztonsági útmutatások elemekhez, akkumulátorokhoz és tömbakkumulátorokhoz:
 - Ne lapítsa össze, ne szedje szét, ne melegítse, ne dobja tűzbe és ne merítse folyadékba. Ez robbanáshoz vagy káros anyagok felszabadulásához vezethet.
 - Kérjük, ügyeljenek arra, hogy az akkumulátor kontaktusain rövidzárlat ne keletkezzen (pl. megsérült szigetelés által). A védtelen érintkezők nem kerülhetnek érintkezésbe fém tárgyakkal.
- Az egységen ne végezzen javításokat.
Az egységet csak a BYK-Gardner által feljogosított javítóhelyek nyithatják fel.
- Úgy szüntetheti meg a készülék áramellátását, hogy:
 - Az elemtartó rekeszt vegye ki és/vagy
 - kihúzza a csatlakozódugót a hálózati adapterből vagy a fogadó készülékből.
- Csak a készülékhez adott adaptert használja.

FIGYELMEZTETÉSI Súlyos anyagi károk

- Az USB csatlakozóra csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyek megfelelnek a kisfeszültségű védelem követelményeinek.

További tudnivalók az elemek ártalmatlanításához

A tölthető elemek veszélyes hulladékok. Kövesse az elem- ill. akkumulátorgyártó ártalmatlanítási utasításait.



Műszaki adatok

Hőmérséklettartomány	10 °C – 40 °C (50 °F - 104 °F) üzemben / akkumulátort feltölteni 0 °C - +60 °C (32 °F - 140 °F) a tárolás során
Rel. légnedvesség	max. 85 % alatt nincs páralecsapódás/35 °C (95 °F)
Csatoló	USB
Áramellátás	
Tömbakkumulátor	3,6 V  , max. 1,0 A
Külső hálózati adapter	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, kimenet: 5 V  , 2,5 A

Instrucțiuni de siguranță

Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți indicațiile de securitate din instrucțiunile de utilizare (pe CD se află ca fișier PDF). Revendicări bazate pe responsabilitatea pentru produs sau pe garanție sunt excluse dacă produsul este pus să funcționeze contrar prevederilor din manualul de utilizare.

Dați acest aparat altor persoane numai însoțit de instrucțiunile de față.

Aveți întrebări? Adresați-vă echipei de servicii pentru clienți de la BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PERICOL Pericol de accidentare



- Defecte și suprasolicitări.

Dacă nu mai este asigurată funcționarea în siguranță, scoateți aparatul de sub tensiune și asigurați-l contra unei repunerii neintenționate în funcțiune.

Funcționarea în siguranță nu este asigurată:

- la stricăciuni evident vizibile,
- când aparatul nu mai funcționează,
- dacă aparatul a fost ținut pe termen lung în condiții vitrege,
- după o manipulare dură la expediere.
- Indicații de securitate pentru baterii, acumulatori și pachete de acumulatori:
 - Nu se strivesc și nu se desfac, nu se încălzesc, nu se aruncă în foc și nu se scufundă în lichide. Asemenea acțiuni pot provoca explozii sau punerea în libertate a unor materiale toxice.
 - Aveți grijă să nu existe niciun scurtcircuit între contactele bateriei (de exemplu din cauza izolației deteriorate). Contactele neprotejate nu au voie să intre în contact cu obiecte metalice.
- Nu efectuați reparații asupra unității.
Deschiderea unității este permisă numai punctelor de reparații autorizate de către BYK-Gardner.
- Aparatul se poate deconecta de la alimentare după cum urmează:
 - Scoateți compartimentul bateriilor și/sau
 - Prin scoaterea ștecherului din priza de rețea sau din docking station.
- Folosiți numai alimentatorul de rețea care face parte din livrare.

AVERTISMENT Stricăciuni materiale grave

- La interfața USB au voie să fie conectate numai aparate care îndeplinesc cerințele de siguranță la joasă tensiune.



Informații suplimentare privind salubritatea bateriilor

Bateriile reîncărcabile constituie deșeuri toxice cu regim special. Respectați instrucțiunile de debarasare ale fabricantului de baterii, resp. de acumuloare.

Date tehnice

Domeniul de temperaturi	10 °C până la 40 °C (50 °F până la 104 °F) în exploatare / încărcare acumulator 0 °C până la +60 °C (32 °F până la 140 °F) pe timpul depozitării
Umiditatea rel.	până la 85 % fără condensare/35 °C (95 °F)
Interfață	USB
Alimentarea cu curent el. Pachet de acumulatori	3,6 V  , max. 1,0 A
Alimentator de rețea extern	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, leșire 5 V  , 2,5 A

Указания за безопасност за

Преди да пуснете уреда в действие, моля прочетете указанията за безопасност в ръководството за експлоатация (намират се на CD като PDF-файл). Изключват се претенции въз основа на отговорността за продукта или гаранцията, ако уредът се използва в противоречие с предписанията в ръководството за обслужване.

Предавайте този уред на други лица само заедно с настоящите указания. Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на BYK Gardner – www.byk.com/instruments.

ОПАСНОСТ от нараняване



- Дефекти и претоварване. Ако вече не е гарантирана безопасна работа, изключете уреда така, че в него да не протича електрически ток, и го обезопасете срещу неволно включване.

Не е гарантирана безопасна работа в следните случаи:

- при видими повреди,
- когато уредът вече не функционира,
- когато уредът е бил съхраняван продължително време при неподходящи условия,
- след грубо манипулиране при експедирането.
- Указания за безопасност за батерии, акумулатори и акумулаторен блок:
 - Батериите да не се мачат и да не се разлагат на парчета, да не се загорят и да не се хвърлят в огън, да не се потапят в течности. Това може да доведе до експлозии или до отделяне на вредни вещества.
 - Внимавайте на контактите на батерията да не възникне късо съединение (напр. поради повредена изолация). Незащитените контакти да не влизат в допир с метални предмети.
- Да не се извършват ремонти на блока. Блокът може да се отваря само от ремонтни звена, оторизирани от BYK Gardner.
- Уредът може да се отдели от захранването по следния начин:
 - извадете кутията с батерията и/или
 - като се извади щепселът от захранващия блок или от докинг станцията.
- Използвайте само приложения мрежов адаптер.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за тежки материални щети

- Към USB интерфейса могат да се свързват само уреди, които отговарят на изискванията за безопасност при ниско напрежение.



Допълнителна информация за отвеждането на батериите

Презареждаемите батерии са специални отпадъци. Следвайте указанията за отвеждане, посочени от производителя на батериите или на акумулатора.

Технически данни

Температурен диапазон	10 °C до 40 °C (50 °F до 104 °F) при работа и при зареждане на акумулатора 0 °C до +60 °C (32 °F до 140 °F) при съхранение
Отн. влажност	до 85 % без кондензация/35 °C (95 °F)
Интерфейс	USB
Ел. захранване	
Акумулаторен блок	3,6 V --- , макс. 1,0 A
Външен мрежов адаптер	100-240 V $\sim$, 50/60 Hz, 0,8 A, изход 5 V --- , 2,5 A

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία διαβάστε παρακαλώ τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χειρισμού (περιλαμβάνονται ως αρχείο PDF στο CD). Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση. Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις. Έχετε ερωτήσεις; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Κίνδυνος τραυματισμού



- λαττώματα και υπερφορτώσεις. Σε περίπτωση που η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται πλέον, θέστε τη συσκευή εκτός ρεύματος και ασφαλίστε την από τυχόν αθέλητη θέση σε λειτουργία.
- Μια ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται:
- σε περίπτωση ευκρινών εμφανών ζημιών,
- όταν η συσκευή δε λειτουργεί πλέον,
- όταν η συσκευή είχε αποθηκευτεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα κάτω από αντίξοες συνθήκες,
- μετά από απρόσεκτο χειρισμό κατά την αποστολή.
- Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες, συσσωρευτές και πακέτο συσσωρευτών:
 - α) Μη συνθλίβετε ή μην αποσυναρμολογείτε, μη θερμαίνετε ή μην πετάτε στη φωτιά και μη βυθίζετε σε υγρά τις πηγές ενέργειας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εκρήξεις ή σε ελευθέρωση βλαβερών ουσιών.
 - β) Προσέξτε, να μην προκύψει στις επαφές της μπαταρίας κανένα βραχυκύκλωμα (π.χ. λόγω χαλασμένης μόνωσης). Οι απροστάτευτες επαφές δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην εκτελείτε καμία επισκευή στη μονάδα. Η μονάδα επιτρέπεται να ανοίξει μόνο από εξουσιοδοτημένα μέσω της εταιρείας BYK-Gardner κέντρα επισκευής.
- Η συσκευή μπορεί να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ως ακολούθως:
 - α) Αφαιρέστε τη θήκη των μπαταριών και/ή
 - β) με την αφαίρεση του φιν από το τροφοδοτικό ή το σταθμό Docking.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το συνημμένο τροφοδοτικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σοβαρές ζημιές υλικού

- Στη θύρα διεπαφής USB επιτρέπεται να συνδέονται μόνο συσκευές, που πληρούν τις απαιτήσεις για την ασφάλεια χαμηλής τάσης.

Πρόσθετες πληροφορίες για την απόσυρση των μπαταριών

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ανήκουν στα ειδικά απορρίμματα. Ακολουθήστε τις υποδείξεις απόσυρσης του κατασκευαστή των μπαταριών ή των συσσωρευτών.

Τεχνικά στοιχεία

Περιοχή θερμοκρασίας	10 °C έως 40 °C (50 °F έως 104 °F) κατά τη λειτουργία / φόρτιση της μπαταρίας 0 °C έως +60 °C (32 °F έως 140 °F) κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης
Σχετ. υγρασία	μέχρι και 85 % χωρίς δημιουργία δρόσου/35 °C (95 °F)
Θύρα διεπαφής	USB
Παροχή ρεύματος Πακέτο συσσωρευτών	3,6 V  , μέγ. 1,0 A
Εξωτερικό τροφοδοτικό	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, έξοδος 5 V  , 2,5 A



Güvenlik Uyarıları

Cihazı çalıştırmadan önce lütfen kullanma kılavuzundaki güvenlik uyarılarını okuyunuz (PDF dosyası olarak CD'de mevcuttur). Cihazın kullanım kılavuzundaki düzenlemelere aykırı şekilde çalıştırılması durumunda, ürün sorumluluk ve garanti talepleri geçersiz olur.

Bu cihazı, sadece bu uyarılarla birlikte başka kişilere veriniz.

Sorularınız mı var? BYK-Gardner müşteri hizmetlerine başvurunuz – www.byk.com/instruments.

TEHLİKE Yaralanma tehlikesi



- Arızalar ve aşırı yükler.
Güvenli bir çalışma sağlanamazsa, cihaz akımsız duruma getirilmeli ve istenmeyen işleme almaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Güvenlik bir çalışmanın garanti edilmediği durumlar:
 - Açıkça görülen hasarlar olması durumunda,
 - Cihaz artık çalışmıyorsa,
 - Cihaz uzun süre aykırı koşullarda depolanmışsa,
 - Nakliye sırasında kötü muameleye maruz kalmışsa.
- Bataryalar, aküler ve akü paketi için güvenlik uyarıları:
 - Ezmeyin, parçalara ayırmayın, ısıtmayın, ateşe atmayın ve herhangi bir sıvıya daldırmayın. Bunun sonucunda patlamalar olabilir ya da zararlı maddeler açığa çıkabilir.
 - Pil kontak yerlerinde kısa devre meydana gelmemesine dikkat edin (örn. hasarlı yalıtım nedeniyle). Korunmayan kontaklar metal cisimlerle temas etmemelidir.
- Ünitede hiçbir onarım yapmayınız.
Ünite sadece BYK-Gardner tarafından yetki verilmiş onarım merkezlerinde açılmalıdır.
- Cihaz şu şekilde diğer atıklardan ayrılabilir:
 - Akü bölmesini çıkartınız ve/veya
 - Fişi güç kaynağından veya Docking istasyonundan çekilerek.
- Sadece birlikte teslim edilen besleme bloğunu kullanınız.

UYARI Ağır malzeme hasarları

- USB arabirimine sadece alçak gerilim güvenliği istemlerine uygun cihazlar bağlanmalıdır.

Akülerin tasfiye edilmesine yönelik ek bilgiler

Tekrar şarj edilebilen aküler özel çöp sınıfındadır. Pil ya da akü üreticisinin tasfiye talimatlarına uyunuz.

Teknik Bilgiler

Sıcaklık aralığı	10 °C ila 40 °C (50 °F ila 104 °F) Çalışma sırasında / akü şarj işlemi esnasında 0 °C ila +60 °C (32 °F ila 140 °F) Depolama sırasında
Bağıl nem	%85'e kadar, yoğunlaşma olmadan/35 °C (95 °F)
Arabirim	USB
Güç kaynağı	
Akü paketi	3,6 V  , maks. 1,0 A
Harici besleme bloğu	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, çıkış 5 V  , 2,5 A



Указания по технике безопасности

Прежде чем начинать работу с прибором, пожалуйста, ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации (на компакт-диске в виде файла PDF). Претензии по качеству изделия или гарантийные требования не принимаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации.

Передавайте прибор другим пользователям только вместе с данными указаниями.

У Вас имеются вопросы? Обратитесь в сервисную службу фирмы BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

ОПАСНОСТЬ Угроза травматизма



- Дефекты и перегрузки. В случае невозможности обеспечения безопасной эксплуатации следует отключить прибор от сети и принять меры к тому, чтобы его невозможно было непреднамеренного включить.

Безопасная эксплуатация не обеспечивается:

- при явных визуальном различимых повреждениях,
- если прибор перестал работать,
- если прибор в течение продолжительного времени хранился в неподходящих условиях,
- в результате повреждения при транспортировке.
- Указания по технике безопасности для батарей, аккумуляторов и аккумуляторных блоков:
 - а) Не разламывайте, не разбирайте и не нагревайте, не бросайте в огонь и не погружайте в жидкости — это может привести к взрыву или к высвобождению вредных веществ.
 - б) Следите за тем, чтобы на контактах батареи не возникло короткого замыкания (например, вследствие поврежденной изоляции). Для этого избегайте соприкосновения незащищенных контактов с металлическими предметами.
- Ремонтировать устройство запрещается. Устройство разрешается открывать только в авторизованных фирмой BYK-Gardner ремонтных мастерских.
- Отключить прибор от питания можно следующим образом:
 - а) извлеките батарейный отсек и/или
 - б) путем извлечения штекера из блока питания или стыковочной станции.
- Используйте только блок питания, поставляемый вместе с прибором.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Значительный материальный ущерб

- К разъему USB разрешается подключать только те приборы, которые соответствуют требованиям безопасности при эксплуатации низковольтного оборудования.



Дополнительная информация по утилизации батарей

Аккумуляторы представляют собой специальные отходы. При утилизации батарей и аккумуляторов следуйте указаниям их производителей.

Технические данные

Температурный диапазон	от 10 °C до 40 °C (от 50 °F до 104 °F) при работе или зарядке аккумулятора от 0 °C до +60 °C (от 32 °F до 140 °F) при хранении
Отн. влажность воздуха	до 85 % без конденсации влаги/35 °C (95 °F)
Интерфейс	USB
Электропитание	
Аккумулятор	3,6 В  , макс. 1,0 А
Внешний блок питания	100-240 В  , 50/60 Гц, 0,8 А, выход 5 В  , 2,5 А

Ohutusjuhised

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhised läbi (sisaldub CD-l PDF-failina). Käsitsemisjuhendis esitatud nõuete eiramisel on tootevastutus ja garantii välistatud.

Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega.

On Teil küsimusi? Pöörduge BYK-Gardner'i klienditeeninduse poole – www.byk.com/instruments.

OHT - vigastusoht



- Defektid ja ülekoormused.

Kui ohutut käitamist pole võimalik tagada, siis tehke seade vooluvabaks ja kindlustage soovimatu käikuvõtmise vastu.

Ohutu käitamine pole enam tagatud:

- elgesti nähtavate kahjustuste puhul,
- kui seade enam ei funktsioneeri,
- kui seadet ladustati pikemat aega halbades tingimustes,
- peale tarnimisel saadud kahjustusi.
- Ohutusjuhised patareide, akude ja akupakkide kohta:
 - Ärge muljuge ega võtke lahti, ärge kuumutage, visake tulle ega sukeldage vedelikesse. See võib põhjustada plahvatusi või kahjulike ainete eraldumist.
 - Jälgige, et akukontaktidel ei tekiks lühist (nt kahjustatud isolatsiooni tõttu). Kaitsmata kontaktid ei tohi metallesemetega kokku puutuda.
- Ärge remontige moodulit.

Moodulit tohib avada üksnes BYK-Gardner'i poolt volitatud remonditöökoda.

- Seadet on võimalik järgneval viisil toitest eraldada:
 - võtke patareikarp välja ja/või
 - võrgualdilt või Docking Station-lt pistiku mahatõmbamisega.
- Kasutage ainult tarnimisel kaasaantud võrgualdilt.

HOIATUS - suured materiaalsed kahjud

- USB-liidese külge tohib ühendada üksnes Madalpingeseadmete direktiivi nõuetele vastavaid seadmeid.

Täiendav informatsioon patareide utiliseerimise kohta

Laetavad patareid kuuluvad erijäätmete hulka. Järgige patareide või akude tootja utiliseerimisjuhiseid.

Tehnilised andmed

Temperatuurivahemik	10 °C kuni 40 °C (50 °F kuni 104 °F) käitusel / aku laadimisel 0 °C kuni +60 °C (32 °F kuni 140 °F) ladustamisel
Rel. õhuniiskus	kuni 85 % mittekondeseeruv/35 °C (95 °F)
Liides	USB
Voolutoide	
Akupakk	3,6 V  , maks. 1,0 A
Väline võrgualdli	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, väljund 5 V  , 2,5 A



Drošības instrukcija

Pirms uzsākat darbu ar iekārtu, lūdzu izlasiet drošības noteikumus, kas ietverti instrukcijā (sk. PDF failu kompaktdiskā). Ražotājs neuzņemas atbildību par preces kvalitāti un nesniedz garantiju, ja iekārta netiek izmantota atbilstoši rokasgrāmatas noteikumiem.

Nododot šo instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet šo drošības instrukciju. Vai Jums ir jautājumi? Uzdodiet tos firmas BYK-Gardner klientu apkalpošanas nodaļai – www.byk.com/instruments.

UZMANĪBU! iespējamās traumas



- Defekti un pārslodzes.

Ja vairs nav iespējams palūties uz iekārtas drošu darbību, atvienojiet iekārtu no barošanas avota un nodrošiniet to pret nejaušu ieslēgšanos.

Sekojošos gadījumos uzskatāms, ka iekārtas lietošana nav droša:

- iekārtai ir skaidri saredzami bojājumi,
- iekārta vairs nedarbojas,
- iekārta ilgu laiku glabāta nepiemērotos apstākļos,
- iekārta ir cietusi pārvadāšanas laikā.
- Drošības noteikumi darbam ar baterijām, akumulatoriem vai akumulatoru paketēm:
 - a) Baterijas nedrīkst saspīst, izjaukt, karsēt vai mest ugunī, nedrīkst tās iegremdēt šķidrumos. Tā jūs varat izraisīt eksploziju vai kaitīgu vielu izdalīšanos.
 - b) Raudzīties, lai pie bateriju kontakta nerastos īssavienojums (piemēram, bojātas izolācijas kārtas dēļ). Neaizsargāti kontakti nedrīkst nonākt saskarē ar metāla priekšmetiem.
- Neveiciet iekārtas remontu.
Iekārtas korpusu drīkst atvērt tikai firmas BYK-Gardner pilnvarotas remontdarbnīcas.
- Iekārtas barošanu var atvienot sekojošos veidos:
 - a) Izņemt bateriju nodalījumu un/vai
 - b) Atvienojot kontaktakšu no tīkla vai no stacionārās iekārtas.
- Izmantot tikai to barošanas bloku, kas piegādāts komplektā ar iekārtu.

BRĪDINĀJUMS: iespējami ievērojami materiāli zaudējumi

- USB interfeisam atļauts pievienot tikai tādas iekārtas, kas atbilst zemsprieguma iekārtu drošības prasībām.



Papildinformācija par bateriju nodošanu atkritumos

Vairākkārt uzlādējamās baterijas pieder pie īpaša atkritumu veida. Ievērojiet baterijai pievienoto instrukciju vai akumulatoru ražotāja instrukciju.

Tehniskie dati

Temperatūru diapazons	no 10 °C līdz 40 °C (50 °F līdz 104 °F) ierīces ekspluatācijas / akumulatora uzlādes laikā glabāšanas temperatūra no 0 °C līdz +60 °C (32 °F līdz 140 °F)
Relatīvais mitrums	līdz 85 % bez kondensācijas/35 °C (95 °F)
Interfeiss	USB
Barošanas spriegums	
Akumulatoru pakete	3,6 V  , maksimālā strāva 1,0 A
Ārējs bloks barošanai no tīkla	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, 5 V  , 2,5 A

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą naudojimo instrukcijoje perskaitykite saugos reikalavimus (yra PDF failu kompaktiniame diske). Pretenzijos dėl atsakomybės už gaminius su trūkumais ir garantijos negalimos, jei prietaisas naudojamas nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiais saugos reikalavimais.

Turite klausimų? Kreipkitės į „BYK-Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių adresu – www.byk.com/instruments.

PAVOJUS Pavojus susižeisti



- Gedimai ir perkrovos.

Jei nebegalima užtikrinti saugaus prietaiso naudojimo, reikia atjungti prietaisą nuo elektros ir užtikrinti, kad prietaisas nebūtų netikėtai įjungtas.

Saugaus prietaiso naudojimo negalima užtikrinti, kai:

- aiškiai matosi, kad prietaisas apgadintas,
- prietaisas neveikia,
- prietaisas ilgą laiką buvo laikomas netinkamomis sąlygomis,
- pervežant su prietaisu buvo elgtasi neatsargiai.
- Saugos reikalavimai elementams, akumuliatoriams ir akumuliatorių baterijai:
 - a) Nespausti arba neardyti, nekaitinti arba nedeginti ir nenardinti į skystį. Šie veiksmai gali sukelti sprogimą arba išskirti į aplinką kenksmingas medžiagas.
 - b) Atkreipkite dėmesį, kad ties elemento kontaktais nesusidarytų trumpasis jungimas (pvz., dėl apgadintos izoliacijos). Draudžiama neapsaugotus kontaktus liesti metaliniais daiktais.
- Neremontuoti bloko.

Bloką ardyti gali tik „BYK-Gardner“ įpareigos remonto paslaugas teikiančios įmonės.
- Prietaisą nuo elektros atjungti taip:
 - a) išimti baterijų skyrių ir (arba)
 - b) ištraukti maitinimo bloko arba įkroviklio šakutę.
- Naudoti tik pridedamą maitinimo bloką.

ĮSPĖJIMAS Didelė materialinė žala

- Prie USB sąsajos leidžiama jungti tik tuos prietaisus, kurie atitinka žemosios įtampos saugos reikalavimus.

Papildoma informacija apie baterijų sutvarkymą

Įkraunamos baterijos yra specialiosios atliekos. Reikia laikytis baterijų arba akumuliatorių gamintojo nustatytų atliekų tvarkymo reikalavimų.

Techniniai duomenys

Temperatūros diapazonas	nuo 10 °C iki 40 °C (50 °F iki 104 °F) naudojant / kraunant akumuliatorių nuo 0 °C iki +60 °C (32 °F iki 140 °F) sandėliuojant
Sant. drėgnis	iki 85 % nesikondensuojančios drėgmės sąlygomis /35 °C (95 °F)
Sąsaja	USB
Maitinimas	
Akumuliatorių baterija	3,6 V  , maks. 1,0 A
Išorinis maitinimo blokas	100–240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, išėjimas 5 V  , 2,5 A



EC Declaration of Conformity

We BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

herewith declare that the product:

Type: **cloud-runner**

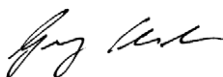
comply with the requirements of the following EC directives:

2004/108/EG	Electromagnetic Compatibility
2006/95/EG	Low Voltage

The following harmonized standards were applied:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, September 10, 2009



Dr. Georg Schroeder

Managing Director

EG-Konformitätserklärung

Wir BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

erklären hiermit, dass das Produkt:

Typ: **cloud-runner**

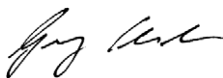
den folgenden EG-Richtlinien entsprechen:

2004/108/EG	EMV-Richtlinie
2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10. September 2009



Dr. Georg Schroeder

Geschäftsführer

Déclaration de conformité CE

Nous, l'entreprise BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

déclarons, par la présente que le produit :

Modèle : **cloud-runner**

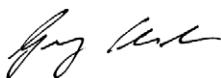
sont conformes à la directive CE suivante :

Directive CEM	2004/108/CE
Directive « Basse tension »	2006/95/CE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, le 10 septembre 2009



Dr. Georg Schroeder

Directeur général

Dichiarazione di conformità CE

La ditta BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

dichiara con la presente dichiarazione che il prodotto:

modello: **cloud-runner**

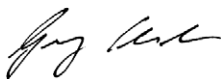
corrispondono ai requisiti delle seguenti direttive CE:

2004/108/CE	Direttiva sulla compatibilità elettronica
2006/95/CE	Direttiva sulle basse tensioni

Si sono applicate le seguenti normative armonizzate:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10 settembre 2009



Dottor Georg Schroeder

Amministratore

Declaración de conformidad CE

Nosotros, BYK-Gardner GmbH
la sociedad Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

declaramos por la presente que el producto:

Tipos: **cloud-runner**

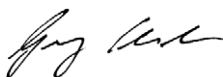
cumplen las siguientes directivas CE:

2004/108/EG Directiva Compatibilidad Electro Magnética CEM
2006/95/EG Directiva Baja Tensión

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10 de septiembre 2009



Dr. Georg Schroeder

Director gerente

Declaração de Conformidade CE

A empresa BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

declara pelo presente, que o produto:

Tipo: **cloud-runner**

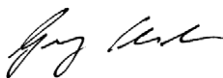
correspondem às seguintes directivas CE:

2004/108/CE Directiva de Compatibilidade Electromagnética
2006/95/CE Directiva de Baixa Tensão

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10 de Setembro de 2009



Dr. Georg Schroeder

Director Gerente

EG-conformiteitsverklaring

Wij BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

verklaren hiermee dat het product:

type: **cloud-runner**

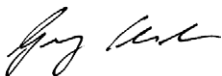
voldoen aan de volgende EG-richtlijnen:

2004/108/EG	EMC-richtlijn
2006/95/EG	Laagspanningsrichtlijn

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

NEN-EN 61010-1:2001
NEN-EN 61326-1:2006

Geretsried, 10. september 2009



Dr. Georg Schroeder

Bedrijfsleider

EF-overensstemmelseserklæring

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

erklærer hermed at produktet:

Type: **cloud-runner**

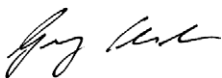
er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

2004/108/EU	EMC-direktivet
2006/95/EU	Lavspændingsdirektivet

Følgende harmoniserede normer blev anvendt:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10. september 2009



Dr. Georg Schroeder

Direktør

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

försäkrar härmed att produkten:

Typ: **cloud-runner**

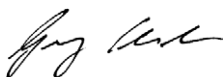
motsvarar följande EG-direktiv:

2004/108/EG	EMC-direktiv
2006/95/EG	Lågspänningsdirektiv

Följande harmoniserade standarder tillämpades:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10:e september 2009



Dr. Georg Schroeder

Verkställande direktör

EF-samsvarserklæring

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

erklærer hermed at produktet:

Type: **cloud-runner**

er i samsvar med følgende EF-direktiver:

2004/108/EF	EMC-direktiv
2006/95/EF	Lavspenningsdirektiv

Det ble anvendt følgende harmoniserte standarder:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10. september 2009



Dr. Georg Schroeder

Daglig leder

EY-yhdenmukaisuusvakuutus

Me BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

vakuutamme täten, että tuote:

Tyyppi: **cloud-runner**

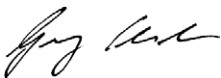
ovat seuraavien EY-direktiivien mukaisia:

2004/108/EY	sähkömagneettisen mukautuvuuden direktiivi
2006/95/EY	pienjännitedirektiivi

Seuraavia harmonisoituja standardeja on käytetty:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10. syyskuuta 2009



Tri Georg Schroeder

Toimitusjohtaja

Deklaracja zgodności WE

My, firma BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

niniejszym deklarujemy, że produkt:

typ: **cloud-runner**

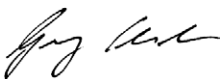
odpowiadają następującym dyrektywom WE:

2004/108/WE	dyrektywa EMC
2006/95/WE	dyrektywa niskonapięciowa

Zostały zastosowane poniższe normy zharmonizowane:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10 wrzesień 2009



Dr. Georg Schroeder

Dyrektor

Prohlášení o shodě EU

My, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

prohlašujeme a potvrzujeme, že výrobek:

Typ: **cloud-runner**

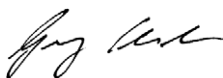
jsou ve shodě s následujícími směnicemi Rady EU:

2004/108/EHS	Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
2006/95/EHS	Směrnice pro nízké napětí

Použité harmonizované normy:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried dne 10. září 2009



Dr. Georg Schroeder

jednatel

Vyhlásenie o zhode s predpismi ES

My, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

týmto vyhlasujeme, že výrobok:

Typ: **cloud-runner**

vyhovujú nasledujúcim smerniciam ES:

2004/108/ES	Smernica EMV
2006/95/ES	Smernica o nízkom napätí

Boli použité tieto harmonizované normy:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10. september 2009



Dr. Georg Schroeder

obchodný vedúci

Izjava ES o skladnosti

Podjetje BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

izjavlja, da izdelek:

tipa: **cloud-runner**

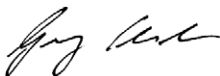
izpolnjujeta zahteve naslednjih direktiv ES:

2004/108/ES	Direktiva o elektromagnetni združljivosti
2006/95/ES	Nizkonapetostna direktiva

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10.9.2009



Dr. Georg Schroeder

Poslovodja

EK szabvány-megfelelési nyilatkozat

Az BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

kijelenti, hogy az

cloud-runner

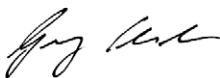
megfelelnek az

EK elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK
jelű és a kisfeszültségről szóló 2006/95/EG jelű irányelvének

Alkalmazott honosított szabványok:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 2009 szeptember 10



Dr. Georg Schroeder

ügyvezető

Declarație de conformitate CE

Noi, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

declarăm prin prezenta că produsul:

tip: **cloud-runner**

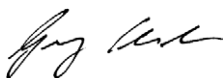
corespund următoarelor directive CE:

2004/108/CE Directiva Compatibilitate Electromagnetică
2006/95/CE Directiva Joasă Tensiune

S-au aplicat următoarele norme armonizate:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10 septembrie 2009



Dr. Georg Schroeder

Director

ЕО-декларация за съответствие

Ние BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

с настоящото заявяваме, че продуктът:

тип: **cloud-runner**

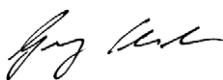
съответстват на следните директиви на ЕО:

2004/108/ЕО Директива за електромагнитната съвместимост
2006/95/ЕО Директива за ниско напрежение

Бяха приложени следните хармонизирани стандарти:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Геретсрийд (Geretsried), 10 септември 2009 г.



д-р Георг Шрьодер (Dr. Georg Schroeder)

управител

Δήλωση πιστότητας ΕΚ

Εμείς BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

με το παρόν δηλώνουμε, ότι το προϊόν:

Τύπος: **cloud-runner**

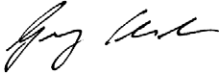
ανταποκρίνονται στις ακόλουθες οδηγίες της ΕΚ:

2004/108/ΕΚ Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)
2006/95/ΕΚ Οδηγία περί χαμηλής τάσης

Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10 Σεπτεμβρίου 2009



Dr. Georg Schroeder

Διευθύνων Σύμβουλος

EG-Uygunluk Beyanı

Biz BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

İşbu beyan ile aşağıdaki ürünün:

Tip: **cloud-runner**

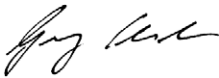
Aşağıdaki AB Yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz:

2004/108/EG EMV Yönetmeliği
2006/95/EG Alçak Gerilim Yönetmeliği

Aşağıdaki uyumlu normlar uygulanmıştır:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10. Eylül 2009



Dr. Georg Schroeder

Genel Müdür

Заявление о соответствии стандартам ЕС

Мы, компания BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

настоящим заявляем, что изделие:

Тип: **cloud-runner**

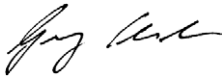
соответствуют следующим директивам ЕС:

2004/108/EG Директива по электромагнитной совместимости
2006/95/EG Директива по низкому напряжению

Были применены следующие гармонизирующие нормы:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Геретсрид, 10 сентября 2009 г.



Д-р Георг Шрёдер (Dr. Georg Schroeder)

Директор

EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

deklareerime siinkohal, et toode:

tüüp: **cloud-runner**

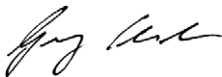
vastavad järgmistele EÜ direktiividele:

2004/108/EÜ EMC direktiiv
2006/95/EÜ Madalpinge direktiiv

Kohaldati järgmisi harmoniseeritud norme:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsried, 10. september 2009



Dr. Georg Schroeder

Ärijuht

EK atbilstības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

ar šo deklarējam, ka produkts,

kuru veidi ir **cloud-runner**

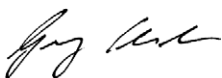
atbilst sekojošām EK direktīvām:

2004/108/EK	par elektromagnētisko savietojamību (EMS)
2006/95/EK	par zemsprieguma elektroiekārtām.

Tika pielietoti sekojoši harmonizēti standarti:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsriedā, 2009. gada 10. septembrī



Dr. Georg Schroeder

kapitālsabiedrības vadītājs

EB atitiktības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

šiuo pareiškiamo, kad gaminys:

tipas: **cloud-runner**

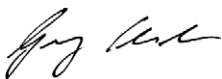
atitinka tokias EB direktyvas:

2004/108/EB	EMS direktyva
2006/95/EB	Žemos įtampos direktyva

Buvo taikyti tokie darnieji standartai:

EN 61010-1:2001
EN 61326-1:2006

Geretsriedas, 2009 m. rugsėjo 10 d.



Dr. Georg Schroeder

Vadovas

270 021 237 - 1208